

T'è pa d'ichi !

Y è vèraï kè zou si na a Pari, mè mu parèn m'on' bateya a Vlarodjé .

Z'èy rèchu a sèt' mèy' l'èyva du batèmo kè provinyèi dè la sorsa du Moulènè, èzatamèn' eïntro lo Pra-Dèvan è lo Planèy', lu du vilazo dè nèyssansi dè ma mârè è dè moun pâre.

Moun kour' è byèn' d'ichi, mè la sazi-fèna èrè Parisièn.na, y è sèn' moun maleur' kè zou pourto su mè épalè dèpoui !

Pè ma chansi, y è mè épalè k'on pourta lu baloun dè fèin dè moun ounklè dè satèïn', è mè orèyè k'on' sèntu prèdjè patouè dè tu lu lâ kè z'alavo, dika tchè lo kafè dè Tabakïn, la dèmenzi après la messa.

Tu zouvèno, z'amavo dirè kakè mot' en patouè è dè poui en poui z'èy alongja lè frasè, èkourtchian u passazo lu verbo.

Y a kakè an', pè rigolâ, avoè ma souèra no avon' bouta en patouè « lo korbaï è lo rèynar ». L'an passa, pè na fessa tché mè, z'ou l'èy rèssorti è y è moun koujin Gilbert kè la lièt. Luz' invita èrè kountèn' è a la fin' dè la souèra sakoun dèjèy' soun mot' en patouè !

Y è dè sè zor kè mè vènu la passioun dè farè rèvivrè la lèïnva dè mè rachènè avoè dè ponè istouèrè è lo diksiounèro dè patouè dè Vlarodjè, kè no avon' réalèsa Gilbert è mè, a parti dè si dè Tignè.

E mè dètè pamay kè zou si pa d'ichi.....

André Clerc, Gilbert Emprin.

T'es pas d'ici !

C'est vrai que je suis né à Paris, mais mes parents m'ont baptisé à Villaroger.

J'ai reçu à sept mois l'eau du baptême qui provenait de la source des Moulinets, exactement entre le Pré-Devant et le Planey, les deux villages de naissance de ma mère et de mon père.

Mon cœur est bien d'ici mais la sage-femme était Parisienne, et c'est cela mon malheur que je porte sur mes épaules depuis.

Pour ma chance, c'est mes épaules qui ont porté les barions de foin de mon oncle l'été et mes oreilles qui ont entendu parlé patois de tous les côtés ou j'allais, jusqu'au café de « Tabakin » le dimanche après la messe.

Tout jeune, j'aimais dire quelques mots en patois et de plus en plus j'ai allongé les phrases, écorchant au passage les verbes.

Il y a quelque années, pour rigoler, avec ma sœur nous avons mis en patois « le corbeau et le renard ». L'an dernier pour une fête chez moi, je l'ai ressorti et c'est mon cousin Gilbert qui l'a lue. Les invités étaient contents et à la fin de la soirée chacun disait son mot en patois !

C'est de ce jour que m'est venue la passion de faire revivre la langue de mes racines avec de petites histoires et le dictionnaire de patois de Villaroger, que nous avons réalisé Gilbert et moi, à partir de celui de Tignes.

Et ne me dites plus jamais que je ne suis pas d'ici !